

「横浜市パートナーシップ宣誓制度」の宣誓を希望される方へ  
To those who wish to make a pledge under the City of Yokohama Partnership Pledge System

横浜市市民局人権課  
Human Rights Affairs Division, Civic Affairs Bureau, City of Yokohama

横浜市では、「横浜市人権施策基本指針」の理念に基づき、一人ひとりの市民が互いに人権を尊重し、多様性を認め合い、ともに生きる社会の実現するため、2019年12月から「パートナーシップ宣誓制度」を始めました。

The City of Yokohama initiated the Partnership Pledge System in December 2019 in order to build a society in which each and every resident respects each other's human rights, recognizes diversity, and lives in harmony with others, in keeping with the ideals behind the Yokohama City Basic Human Rights Policies and Guidelines.

この制度は、お互いを人生のパートナーとし、共同生活において、相互に責任を持って、協力し合うことを約した性的少数者や事実婚の2人が、その関係を横浜市長に宣誓し、横浜市から「パートナーシップ宣誓書受領証」を交付するものです。

Under this system, couples who are sexual minorities or common-law spouses pledge to cooperate with each other while living together, with a sense of mutual responsibility as each other's partners for life. The couples make a pledge to the Mayor of Yokohama to maintain this relationship, and are in return issued the Partnership Pledge Receipt from the City of Yokohama.

また、2021年2月より「パートナーシップ宣誓制度の都市間連携協定」を締結した自治体から転入・転出する際の手続きを簡素化しました。連携している自治体については、HPまたは市民局人権課までお問合せください。

Furthermore, from February 2021, we have simplified the procedures for transferring in and out of municipalities that have signed the "Partnership Pledge System Inter-City Partnership Agreement." See the HP or contact the Human Rights Affairs Division of the Civic Affairs Bureau to find out which municipalities are linked.

※ この制度は、民法上の婚姻とは異なり、法的な権利や義務が発生するものではありません。

\* This system differs from a marriage in civil law and does not generate any legal rights or obligations.

## 1 対象者/Eligibility

- ① 成年であること。
- ② 双方が市民であること。または一方が市民で、他方が市内へ転入予定（3か月以内）であること。
- ③ 結婚していないこと。
- ④ 宣誓者以外の人とパートナーシップの関係にないこと。
- ⑤ 民法に規定する婚姻ができない続柄（近親者など）でないこと。

(1) Both people must be adults.

(2) Both people must be residents of Yokohama. Or one of them must be residents of Yokohama and the other must plan to move to Yokohama within the next three months.

(3) Both people must not be married.

(4) Both people must not be in a relationship of partnership with a third person.

(5) Both people must not be in a family relationship (near relative etc.) in which marriage is disallowed under civil law.

## 2 宣誓方法/Pledge procedure

### ① 宣誓日の予約/Appointment for the pledge date

宣誓には予約が必要です。宣誓希望日の原則7日前（土・日・祝日、年末年始を除く）までに電話またはEメールでご連絡ください。宣誓日時・場所・必要書類等を確認します。

An appointment must be made for the pledge. As a general rule, contact the office noted below by telephone or email no later than seven days before the desired pledge day (excluding Saturdays, Sundays, holidays, and the holiday season spanning the year-end and start of the new year). Confirm the pledge day, time, requisite documents, and other items.

予約先：市民局人権課//Contact for appointments: Human Rights Affairs Division, Civic Affairs Bureau

電話/Tel: 045-671-2718

Eメール/Email: sh-partnership@city.yokohama.jp

## ② パートナーシップの宣誓/Pledge of partnership

予約日におふたりで市民局人権課に来庁し、宣誓書と必要書類を提出してください。

On the day of the appointment, both people must come to the Human Rights Affairs Division, Civic Affairs Bureau, and present the written pledge and requisite documents.

## ③ 宣誓書受領証等の交付/Issuance of the pledge receipt etc.

提出書類に不備がなければ、「パートナーシップ宣誓書受領証」と希望により「受領証明カード」を交付します。

If there are no defects in the submitted documents, the Division will issue the Partnership Pledge Receipt and, if desired, the Acceptance Certification Card.

## 3 必要書類/Requisite documents

### 【横浜市で宣誓をする時】/[When making a pledge in Yokohama City]

#### ① 提出書類/Documents for submission

- ・ 住民票の写し又は住民票記載事項証明書（住民票の写しにマイナンバーの記載は不要）
- Copy of the Resident Register or Certificate of Items Stated in the Resident Register (There is no need for notation of Individual Number information on the copy of the Resident Register.)
- ・ 独身であることを証明する書類（本国が発給した婚姻要件具備証明書等およびその日本語訳）
- Documents certifying an unmarried status (a certificate of legal capacity to contract marriage etc. and Japanese translation of the same)

#### ② 提示書類/Documents for presentation

- ・ 本人確認ができる書類（運転免許証、マイナンバーカード、在留カード等）
- Documents enabling confirmation of identity (driver's license, Individual Number Card, Residence Card, etc.)

### 【(都市間連携をしている自治体から横浜市に転入する場合) 継続申告手続きをする時】 [(When transferring to Yokohama City from a municipality with inter-city links) Continuation filing procedure]

#### ① 提出書類/Documents for submission

- ・ 転出元（引っ越し前）の自治体で交付された「パートナーシップ宣誓書受領証」等  
※ 交付書類の名称は、自治体によって異なります。
- "Partnership Pledge Receipt" issued by the municipality from which the transfer originated (before moving), and others
- \* The names of the documents to be delivered may vary depending on the municipality.
- ・ 住民票の写し又は住民票記載事項証明書（住民票の写しにマイナンバーの記載は不要）
- Copy of the Resident Register or Certificate of Items Stated in the Resident Register (There is no need for notation of Individual Number information on the copy of the Resident Register.)

#### ② 提示書類/Documents for presentation

- ・ 本人確認ができる書類（運転免許証、マイナンバーカード、在留カード等）
- Documents enabling confirmation of identity (driver's license, Individual Number Card, Residence Card, etc.)

## 4 その他/Other matters

宣誓に関する事務（予約・宣誓の受付など）はすべて日本語で行います。外国語通訳が必要な場合は、横浜市国際交流協会（YOKE）などへご自身で依頼してください。

All work related to the pledge (appointments, acceptance of the pledge, etc.) will be conducted in Japanese. If you need interpretation in another language, submit a request for such interpretation yourself to the Yokohama Association for International Communications and Exchanges (YOKE) etc.